BIBLIOGRAPHY

CHAPTER 1


CHAPTER 2


---

**CHAPTER 3**


---

**Websites**


Tsai, Shao-chien. 2016. 《京劇基因打造音樂莎劇 當代傳奇譜時尚《仲夏夜之夢》 (Jingju Gene Creates Musical Shakespeare. CLT Composes Fashion


Chapter 4


Hickling, Alfred. “Saturday review: Arts: Doctor Noh: Japan’s traditional theatre is so dull it sends entire audiences to sleep. If anyone can spice things up, it’s Yukio Ninagawa.” Alfred Hickling meets the great ashtray-flinging director. (Guardian Saturday Pages). The Guardian (London, England), May 19, 2001, p.5.


Websites

Yukio Ninagawa at the Internet Movie Database.

NINAGAWA STUDIO WEBSITE.

Audience reception in Taiwan. Milanhime. http://milanhime.pixnet.net/blog/post/30785914-2015%E8%A7%80%E5%8A%87-%E8%9C%B7%E5%B7%9D%E5%B9%B8%E9%9B%84%E3%80%8A%E5%93%88%E5%A7%86%E9%9B%B7%E7%89%B9%E3%80%8B-hamlet-by-yukio-n. Posted on March 26, 2015. Retrieved on June 16, 2015.

Chapter 5


Tuan, Tsai-Hua. 2006. Selection of Tuan, Tsai-Hua’s Novels. (《段彩華小說選集》). Taipei: The Commercial Press, Ltd.


Chapter 6


Chinese Materials


**Websites**

Project of Culture and Creative Products (文化創意產業計畫)  http://web.cca.gov.tw/creative/page/main_03.htm/2008/08/25
Others


Video-Audio Materials


Interview


Chapter 7

CHAPTER 8


CHAPTER 9


Chapter 10

Suh, Sharon A. Silver Screen Buddha: Buddhism in Asian and Western Film. USA: Bloomsbury Academic, 2015.
Mulvey, Laura. “Visual Pleasure and Narrative Cinema.” +…
Websites


Chapter 11

<table>
<thead>
<tr>
<th>Index</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>A</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Asian-Shakespearean performance, 22, 30</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>B</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Brecht, Bertolt, 13, 46, 159</td>
</tr>
<tr>
<td>Broadway Musical, 7, 27, 30–32, 34, 65–72, 75, 85, 92, 106–109, 114, 122, 126, 129, 131, 132, 137, 162, 163</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>C</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Chinese Musical, 1, 3, 8, 52, 82, 107, 110, 112, 125–137, 163</td>
</tr>
<tr>
<td>Chinglish, 46</td>
</tr>
<tr>
<td>Chung, Lihe, 6, 7, 98–100, 102, 103</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>D</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Deterritorialized, 32, 34, 99, 106, 162</td>
</tr>
<tr>
<td>Diasporic, 3, 33, 106</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>E</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>East–West Fusion Theater, 40</td>
</tr>
</tbody>
</table>

1 Note: Page numbers followed by ‘n’ refer to notes.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Index Entry</th>
<th>Page Numbers</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Feminism</td>
<td>12–16, 54–55, 70, 80, 155, 156, 162</td>
</tr>
<tr>
<td>Film</td>
<td>1–3, 6–9, 12–15, 25, 40, 42, 43, 47, 52, 64, 65, 69, 97–104, 113, 128–130, 132, 140, 141, 143–147, 151–160, 163, 164</td>
</tr>
<tr>
<td>Godot Theatre</td>
<td>7, 8, 24, 69, 107, 108, 110, 111, 114, 126, 132</td>
</tr>
<tr>
<td>Greenray Theatre Company</td>
<td>5, 52, 53, 56</td>
</tr>
<tr>
<td>Hakka</td>
<td>1, 2, 5–8, 63–92, 97–103, 106, 109, 111, 112, 116–122, 132, 154, 163</td>
</tr>
<tr>
<td>Hakka culture</td>
<td>5–7, 63–64, 66, 70–72, 75, 77, 80–85, 89, 92, 97–104, 120, 163</td>
</tr>
<tr>
<td>Hakka image</td>
<td>70, 97–104, 119, 122, 163</td>
</tr>
<tr>
<td>Hakka opera</td>
<td>1, 6, 63–92, 103, 163</td>
</tr>
<tr>
<td>Hamlet</td>
<td>4, 22, 24, 38–48, 162</td>
</tr>
<tr>
<td>Henry IV</td>
<td>41</td>
</tr>
<tr>
<td>Historicalization</td>
<td>31, 68</td>
</tr>
<tr>
<td>Hotspur</td>
<td>41</td>
</tr>
<tr>
<td>Huaju</td>
<td>24, 25, 57</td>
</tr>
<tr>
<td>Hybridity</td>
<td>3, 14, 14n3, 33, 106</td>
</tr>
<tr>
<td>Ideoscapes</td>
<td>33, 99, 106</td>
</tr>
<tr>
<td>Intercultural</td>
<td>1, 3–5, 14, 14n3, 16, 22, 31–34, 38–48, 70–72, 85, 106, 132, 146, 161, 162</td>
</tr>
<tr>
<td>Intercultural adaptation</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td>Interculturalism</td>
<td>14, 16, 162</td>
</tr>
<tr>
<td>Intercultural performance</td>
<td>14n3, 32, 34, 38, 47, 48, 162</td>
</tr>
<tr>
<td>Intercultural theatre</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>Intertextuality</td>
<td>5, 57</td>
</tr>
<tr>
<td>Irresistible</td>
<td>2, 103, 105–122, 163</td>
</tr>
<tr>
<td>Kabuki</td>
<td>4, 34, 39, 40, 44, 48, 162</td>
</tr>
<tr>
<td>Kingdom of Desire</td>
<td>24, 27, 32, 34, 38n2, 162</td>
</tr>
<tr>
<td>Kong-Fu</td>
<td>68</td>
</tr>
<tr>
<td>Kunju</td>
<td>22, 34, 162</td>
</tr>
<tr>
<td>Literature</td>
<td>1, 2, 5, 12, 13, 23n1, 24, 32, 51–59, 90, 101, 103, 127, 132, 136, 156, 163</td>
</tr>
<tr>
<td>Loves Labour's Lost</td>
<td>51</td>
</tr>
<tr>
<td>Macbeth</td>
<td>22, 24, 38n2, 40, 43, 44</td>
</tr>
<tr>
<td>Mahabharata, The</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>Mediascapes</td>
<td>33, 99, 106</td>
</tr>
<tr>
<td>Meiji period</td>
<td>4, 39, 41, 44</td>
</tr>
<tr>
<td>Midsummer Night's Dream, A</td>
<td>3, 4, 22, 23, 25–27, 30–34, 39, 162</td>
</tr>
<tr>
<td>Mise-en-scène</td>
<td>4, 40, 78, 89, 112, 133, 134</td>
</tr>
<tr>
<td>Mnouchkine, Ariane</td>
<td>14n3, 22, 40, 43</td>
</tr>
<tr>
<td>Modernity</td>
<td>3, 12, 65, 72, 85, 102, 106, 162</td>
</tr>
<tr>
<td>Montage</td>
<td>52</td>
</tr>
<tr>
<td>Mouse Trap, The</td>
<td>4, 39, 40, 47</td>
</tr>
<tr>
<td>Multi-arts</td>
<td>7, 8, 105–122, 163</td>
</tr>
<tr>
<td>Musical</td>
<td>1, 2, 5–8, 24, 27, 30, 32, 63–92, 103, 105–122, 125–126, 128–133, 136, 137, 161, 163</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Musical Theatre, 137
My Daughter’s Wedding, 6, 7, 65, 66, 69, 71–76, 78, 80, 84, 85, 91, 92, 112, 113, 116, 119, 121, 122, 163
My Native Land, 98–100

N
Ninagawa, Yukio, 4, 22, 37–48, 162

O
Orientalism, 43, 45

P
Peking opera, 1, 3–5, 22–23, 26, 27, 30, 32–34, 57, 64, 68, 71, 86, 118, 162
Performance Workshop, 24
Performativity, 16, 45, 65, 66, 85
Politics, 2, 5, 9, 48, 52, 55, 56, 70, 147, 151–160, 162, 164
Postcolonial, 2, 12–16, 70, 107, 144, 162

R
Representation, 4, 5, 9, 23, 33, 38–48, 54, 70, 84, 86, 145
Retheatricalization, 47, 70, 88
Richard II, 22, 40
Romeo and Juliet, 24, 43, 115

S
Scapes, 2, 12
Sexuality, 8, 55, 125–137, 145, 163
Shamlet, 24, 25, 46
Shingeki, 4, 25, 39, 39n4, 41
Spectacle, 8, 44–48, 81, 86, 118, 119, 122, 125–137, 141–143, 162, 163
Sue-San Being Sent Under Escort, 5, 55, 57

T
Taming of the Shrew, The, 6–8, 24, 65–67, 70, 71, 73–77, 80, 91, 92, 107, 113, 116, 163
Tempest, The, 24, 34, 38n2, 39, 44
Theatricalization, 2, 7, 47, 57, 70, 88, 92, 101, 103
To Send Away Under Escort, 5, 51–59, 163
Translation, 2, 7, 8, 16, 46, 67, 77, 105–122, 132, 163
Translocal, 1–4, 6, 8, 16, 34, 63, 65, 66, 69–71, 80–81, 85, 92, 103–122, 162–164
Translocality, 2, 3, 5, 7, 8, 13–16, 97, 99, 103, 104, 106, 107, 148, 162–164

W
Wenhuaju, 25
Wenmingxi, 25

X
Xinju, 25

Y
Yueju, 22, 34, 162